

57 - Loss and Reunion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] ---

With no end in sight, you race through

[00:27] ---

Peace is so far away, it isn't even in view

[00:30] ---

*As you seal away the loneliness,
you begin to close your eyes*

[00:36] ---

*The sky welcomes those
who spread their wings*

[00:39] ---

You aren't afraid of being controlled at all

[00:42] ---

*The admirable radiance inside you
is for you to change everything*

[00:49] ---

Where does not forgiving anyone get you?

[00:57] ---

Darkness is born under the light

[01:02] ---

*The truth penetrates a heart
that is swayed by lies*

[01:09] ---

*Even if the nights you've
been through become frozen*

[01:14] ---

*you will still continue to cry out for
the shadow of ambition we call dreams*

[01:21] ---

*I will continue to have faith
in your sins and pain*

[01:39] ---

The moon...

[01:42] ---

It looks... so big...

[01:49] ---

No...

[01:53] ---

Don't come.

[01:57] ---

I'm...

[02:00] ---

...still...

[02:08] ---

...still...

[02:19] ---

Are you okay, Lenalee?

You look so worn out. In that state--

[02:22] ---

I'm fine.

[02:24] ---

More importantly, we need
to find... those two quickly.

[02:30] ---

I saw a strong light in the sky.

[02:36] ---

No matter how hard I look,
I can't find them!

[02:52] ---

We'll find them.

[02:55] ---

Loss and Reunion

[03:07] ---

Hold it, you damn golden Golem!

[03:09] ---

I'm gonna shoot you if you don't stop!

[03:11] ---

Actually I already did!

[03:22] ---

Whoa! That guy is fast!
He might be as fast as Lero.

[03:27] ---

But...! He can't escape my homing missiles!

[03:36] ---

Get him!

[03:49] ---

Timcanpy!

[03:51] ---

Oh, shoot. It's an Exorcist.

[03:53] ---

They almost hit him, though.

[03:54] ---

My missiles!

[03:59] ---

Devouring Flame...

[04:02] ---

Fire Stamp!

[04:07] ---

Tim!

[04:14] ---

I'm so happy to see you.

[04:17] ---

Tim, where's Allen-*kun*? Is he with Suman?

[04:26] ---

Innocence... Could it be Allen's?!

[04:28] ---

No. This is... Suman's Innocence.

[04:52] ---

This place...

[04:57] ---

This is...

[04:58] ---

Tim! What happened?!

[05:05] ---

Allen-*kun*... Suman...

[05:23] ---

So this was the light I saw that time.

[05:26] ---

What happened to them?

[05:30] ---

Suman!

[05:33] ---

You were saved, Suman!

[05:36] ---

You can now--

[05:41] ---

His mind... is gone.

[05:45] ---

Why... did this...

[05:50] ---

Why?!

[05:51] ---

Suman is no longer...

[05:53] ---

But he's alive. That's...

[05:58] ---

...enough.

[06:02] ---

Suman... No...

[06:05] ---

After he was finally saved... Why...?

[06:13] ---

Noah!

[06:14] ---

Bye-bye.

[06:20] ---

Allen-*kun* is...

[06:22] ---

So this is his... Noah's power...

[06:33] ---

Don't!

[06:40] ---

Allen's Innocence...

[06:40] ---

Take Suman's Innocence and run.

[06:43] ---

No... Allen-*kun*...!

[06:45] ---

Go.

[06:46] ---

If you don't go,

[06:49] ---

they can't get to Master, right?

[06:53] ---

Go.

[06:55] ---

You must go.

[07:07] ---

Allen-*kun*...

[07:10] ---

Allen's probably no longer...

[07:16] ---

Looks like he parted from Allen here.

[07:19] ---

Allen ran into a Noah and
his left arm was destroyed.

[07:22] ---

So he tried to at least
protect Suman's Innocence.

[07:30] ---

A trace of blood...

[07:33] ---

He was here.

[07:37] ---

But he's gone now.

[07:41] ---

We can't find him anywhere.

[07:54] ---

Can you hear me, Lavi?

[07:56] ---

What is it?

[07:57] ---

Come back to the harbor.

A messenger is here.

[07:59] ---

A messenger?

[08:00] ---

That's right. Come back right away.

[08:04] ---

Okay.

[08:08] ---

Looks like it'll take
a little time to go back.

[08:31] ---

It's been a while, *Lenalee-sama*.

[08:36] ---

You're from the Asian Branch.

[08:38] ---

I'm Wong.

[08:40] ---

I hastened to come to give you all
a message from our branch chief.

[08:45] ---

A message?

[08:46] ---

We found one of your unit members,
Allen Walker, and took him in.

[08:53] ---

You did?

[08:55] ---

Yes.

[08:56] ---

Is he... Is *Allen-kun* okay?!

[08:59] ---

Please, *Wong-san*! Let me see him, now!

[09:02] ---

You guys need to leave right away.

[09:05] ---

What?

[09:06] ---

You need to say goodbye
to Allen Walker here in China.

[09:12] ---

Say goodbye?

[09:14] ---

Does that mean... he's dead?

[09:17] ---

I know it's tough, but please understand.

[09:24] ---

Lenalee... You saw Tim's memory, too.

[09:29] ---

He lost his left arm.

[09:31] ---

So now he's no longer an Exorcist anyway.

[09:37] ---

We have to move forward.

[09:39] ---

But...

[09:40] ---

Hm?

[09:41] ---

Our ship was damaged quite a bit
in the battle last night.

[09:45] ---

We can't leave right away.

[09:48] ---

It'll take a while to repair it.

[09:51] ---

No need to worry.

[09:52] ---

What?

[09:53] ---

Headquarters has sent a new Exorcist here.

[09:57] ---

With her help, you'll probably be able to leave.

[10:02] ---

What?

[10:04] ---

By "her," I mean Miranda Lotto.

[10:10] ---

Miranda Lotto...

[10:38] ---

Everyone, please step back a little.

[10:45] ---

Calm down...

[10:49] ---

My Anti-Akuma Weapon
created from that clock...

[10:57] ---

Time Record!

[10:58] ---

Innocence, activate! Envelop the target!

[11:04] ---

Starting now, until I stop my activation,

[11:07] ---

the normal order will be lost
and time will be recovered.

[11:16] ---

Recovery!

[11:35] ---

Good. I was able to do it.

[11:42] ---

Good!

[11:42] ---

Miranda

[11:43] ---

Silence

[11:45] ---

U-Uhm... What?

[11:49] ---

Wait... C-Could it be that I
shouldn't have repaired the ship?

[11:53] ---

They must be turned off
since a newbie butted in.

[11:57] ---

Ahhhh

[11:57] ---

Ahhhh! I'm sorry! I'm sorry!

[12:01] ---

Splash

[12:02] ---

Ah, Miranda jumped into the sea.

[12:04] ---

What're you doing?!

[12:06] ---

You don't have to bother! Leave me alone!

[12:10] ---

Ah, this isn't good! She's sinking!

[12:12] ---

Go, Lavi!

[12:13] ---

What?!

[12:17] ---

Whoa! Ow! Ow!

[12:19] ---

My injuries sting!

[12:23] ---

Oh? Should I not have done that?

[12:31] ---

Set sail!

[12:40] ---

It's light and flexible!

[12:42] ---

They said that those are the latest uniforms.

[12:45] ---

They thought your uniforms
would be torn by now,

[12:46] ---

so they asked me to bring them to you.

[12:49] ---

We made these so that they'd
offer a little more protection.

[13:00] ---

Lenalee-*chan*...

[13:07] ---

She probably still hasn't
been able to accept things.

[13:09] ---

She's regretting leaving
Allen's side last night.

[13:14] ---

She's blaming herself.

[13:23] ---

Exorcists sure are incredible.

[13:28] ---

I can understand why they're
called "God's apostles."

[13:31] ---

Last night's battle, too.

[13:33] ---

This many people were able to survive
because they were with us.

[13:38] ---

If they hadn't been,
we would've been annihilated.

[13:41] ---

But, Mahoja, you were kicking Akuma.

[13:45] ---

I started falling for you.

[13:47] ---

Please don't tease me.

[13:50] ---

Even if I can kick them,

I can't destroy them.

[13:54] ---

But I feel very fulfilled right now.

[13:58] ---

When you became like a zombie
after hearing that the General died,

[14:03] ---

I couldn't do anything to help you.

[14:06] ---

But now, there are some things
that I can do for you.

[14:14] ---

Thank you for coming with me, Mahoja.

[14:18] ---

You're so devoted, master.

[14:20] ---

I'm sorry.

[14:26] ---

That noise came from
the room Exorcists are in.

[14:34] ---

For Pete's sake!

[14:36] ---

There was nothing we could've done!

[14:39] ---

We fought frantically yesterday.

[14:42] ---

We just couldn't help him!

[14:45] ---

This is a war! What can we do?!

[14:48] ---

Give it a rest already and stand up!

[14:55] ---

You made her cry.

[14:59] ---

Sorry, Miss Lena. See? I'm punishing
him harshly, so forgive him.

[15:04] ---

Cool down, you idiot!

[15:07] ---

Why, panda?! I didn't say anything wro--

[15:10] ---

Ow!

[15:12] ---

You think you've become one of
God's apostles or something?

[15:15] ---

You are the successor of
a Bookman, nothing more.

[15:21] ---

I thought I taught you
to always be a bystander.

[15:25] ---

In the secret history,
there is always a war.

[15:28] ---

The existence of war
allows history to proceed.

[15:31] ---

Bookmen observe that without
belonging to a specific group.

[15:35] ---

We observe everything that
happens with unprejudiced eyes

[15:39] ---

and record all of it fairly.

[15:41] ---

Don't get caught up in the war.

[15:43] ---

We just happen to be recording things
from the Order's side, that's all.

[15:48] ---

Don't forget our purpose, Lavi.

[15:53] ---

Understood. Sorry, panda.

[16:01] ---

Besides, that kid was prophesized
to be the "Destroyer of Time."

[16:06] ---

It's really hard to believe that he's dead.

[16:09] ---

The reason why I begged the chief
to let us be in the Cross unit

[16:13] ---

was because I was interested in that kid,

[16:16] ---

thinking that the "time" in the "Destroyer
of Time" might mean a certain person.

[16:25] ---

Time... A thousand years...

[16:29] ---

Allen Walker might be someone
who will destroy the Millennium Earl.

[16:36] ---

If so, he wouldn't die in a place like this.

[16:44] ---

Exorcists! Is everything all right?!

[16:47] ---

We've been hearing loud noises for a while.

[16:56] ---

He did it.

[16:59] ---

I'm sorry.

[17:01] ---

Well?

[17:01] ---

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[17:06] ---

I-It's all right. Look at the window.

[17:18] ---

It automatically gets fixed?!

[17:20] ---

Yes. While my Innocence is activated,

[17:23] ---

the space around this ship
doesn't get affected by time.

[17:27] ---

Things are always supposed
to recover to their best condition.

[17:31] ---

In addition, your crew and
we Exorcists will also recover

[17:34] ---

no matter what injures we receive
as long as we're within this space.

[17:39] ---

What a convenient ability that is.

[17:41] ---

No.

[17:42] ---

This effect is temporary after all.

[17:46] ---

If you have to battle, please don't
be reckless even if you're on this ship.

[17:50] ---

What I learned at headquarters is to
raise the synchro-rate with Time Record

[17:55] ---

so that its activation time is extended.

[17:58] ---

Once I deactivate it, everything
will go back to the real time.

[18:03] ---

My ability cannot rewind time
for you once you're dead.

[18:07] ---

Understood. I'll tell my crew about it.

[18:11] ---

But, Miranda, are you going to be okay?

[18:15] ---

What?

[18:16] ---

No matter how you calculate, it'll take
at least five days to get to Japan.

[18:20] ---

Are you going to keep
it activated until then?

[18:23] ---

H-He's right! You can't go
to sleep while it is activated!

[18:26] ---

Oh, that. I'm good at not being able to sleep.

[18:30] ---

When I kept losing jobs, there were times
I couldn't sleep for about ten days,

[18:34] ---

thinking how incompetent I was.

[18:37] ---

Besides, since today was my first assignment,

[18:40] ---

I got so nervous that I haven't slept
for about three days. So I'm okay.

[18:42] ---

What...?

[18:44] ---

Do you call that...

[18:46] ---

...okay?

[18:59] ---

Where... am I?

[19:05] ---

A large white moon...

[19:08] ---

A world that feels unreal...

[19:11] ---

Did I die and come to the world after death?

[19:16] ---

Hm?

[19:18] ---

The moon in the sky is white,
but this moon on the water is black.

[19:37] ---

That's...

[19:44] ---

That wreckage...

[19:47] ---

Oh, no... Can't be...

[19:50] ---

What happened to everyone?

[19:52] ---

What about the war?

[19:55] ---

Why is Lenalee in a place
like that all by herself?

[20:02] ---

I have to go... to Lenalee.

[20:08] ---

No... Don't...

[20:12] ---

The water started freezing!

[20:14] ---

Dammit! Let go of me!

[20:16] ---

Lenalee!

[20:20] ---

No...

[20:22] ---

Who are you?

[20:33] ---

Where am I?

[20:47] ---

I'm alive...

[20:51] ---

I am... alive.

[20:57] ---

*If you sing at night,
the song gets swallowed by darkness,*

[21:03] ---

but sunlight shines on it when morning comes

[21:08] ---

I can't make it... No, that's wrong

[21:14] ---

The door is already open

[21:21] ---

Ahh... All I have to do is resolutely step into it

[21:27] ---

and swallow this frustration

[21:34] ---

*This pitter patter of rain knows
the reason you're here right now*

[21:46] ---

I'm crying for the moon...

[21:51] ---

*You must have something
that I don't have*

[22:02] ---

Ahh... All I have to do is resolutely step into it

[22:09] ---

and swallow this frustration

[22:16] ---

*I'll continue to search for
the reason I'm here right now*

[22:27] ---

Preview

[22:29] ---

When I came back from the
chasm of death, I was greeted

[22:33] ---

by the fear I couldn't shake and

[22:36] ---

the hopeless reality
of having lost my Innocence.

[22:41] ---

On the next episode of *D.Gray-man!*

[22:43] ---

"Asian Branch."

[22:44] ---

Asian Branch

[22:48] ---

D.Gray Bonus Theater

[22:48] ---

Ahh! Where's Allen-kun?

[22:51] ---

Where did everyone go?

[22:52] ---

I'm sorry!

[22:54] ---

Miranda never changes.

[22:56] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:03:56 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:03:56 UTC by whimsee